

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области здравоохранения и биомедицинских исследований

Постановление · № 7 · от 09.01.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 9 января 1994 г. N 7

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области здравоохранения и биомедицинских исследований

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством здравоохранения Российской Федерации по согласованию с Государственным комитетом санитарно-эпидемиологического надзора Российской Федерации, Российской академией медицинских наук и Министерством иностранных дел Российской Федерации и предварительно проработанный с Американской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о сотрудничестве в области здравоохранения и биомедицинских исследований (прилагается).
2. Поручить Министерству здравоохранения Российской Федерации совместно с Государственным комитетом санитарно-эпидемиологического надзора Российской Федерации, Российской академией медицинских наук и Министерством иностранных дел Российской Федерации провести заключительные переговоры с Американской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации Соглашение, указанное в пункте 1 настоящего постановления, разрешив в случае необходимости вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Соединенных Штатов Америки о
сотрудничестве в области здравоохранения и
биомедицинских исследований

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенных Штатов Америки, далее именуемые Сторонами,

признавая важность прогресса в медицинской науке и в организации здравоохранения для улучшения качества жизни всех людей, желая в полной мере осуществлять обмен достижениями в области здравоохранения и биомедицинских исследований на благо народов обеих стран, желая и впредь укреплять дружеские взаимоотношения, существующие между народами обеих стран,

и отмечая выгоду, получаемую обеими странами от тесного сотрудничества в этих областях, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между двумя странами в следующих

областях: лечение и профилактика заболеваний, охрана здоровья населения, биомедицинские исследования, исследования в области политики здравоохранения, организации здравоохранения и его финансирования.

Основными целями этого сотрудничества являются создание условий для обмена идеями, информацией, опытом и методиками, а также осуществление взаимодействия по проблемам, представляющим взаимный интерес.

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может включать обмен научной и технической информацией и информацией по системам управления здравоохранением, обмен учеными и техническими экспертами, организацию совместных семинаров и совещаний, осуществление совместных исследовательских проектов и, по согласованию Сторон, другие формы научного и технического сотрудничества в области здравоохранения.

Статья 3

В соответствии с целями настоящего Соглашения Стороны будут способствовать там, где это необходимо, развитию прямых контактов и сотрудничества между соответствующими организациями и учеными, университетами, научно-исследовательскими центрами и другими учреждениями двух стран. Стороны могут согласиться вместе финансировать совместную деятельность в области здравоохранения и биомедицинских исследований с правительственными организациями Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, не предусмотренными в статье 5 настоящего Соглашения. Каждый вид такой деятельности должен быть определен в письменном виде и согласован с исполнительными организациями обеих Сторон в соответствии с указанной статьей.

Статья 4

Стороны предпримут совместные усилия для поддержки деятельности и содействия достижению целей международных организаций здравоохранения, включая Всемирную организацию здравоохранения.

Ученые, технические эксперты, правительственные агентства и институты третьих стран или международных организаций могут быть в соответствующих случаях приглашены Сторонами для участия за свой счет, если иное не оговорено особо, в проектах и программах, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 5

Стороны назначают представителей организаций, на которые возлагается выполнение обязательств по осуществлению настоящего Соглашения.

С Российской Стороны представителей назначают Министерство здравоохранения Российской Федерации, Государственный комитет санитарно-эпидемиологического надзора Российской Федерации и Российская академия медицинских наук.

С Американской Стороны представителя назначает Министерство здравоохранения и социального обеспечения Соединенных Штатов Америки.

Стороны уведомят друг друга о назначении своих представителей.

Статья 6

Совместная деятельность в целях выполнения настоящего Соглашения будет осуществляться в соответствии с национальным законодательством и правилами обеих стран и в зависимости от наличия финансовых средств и персонала.

Статья 7

Каждая организация, осуществляющая совместную деятельность и научное сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением, отвечает за свои расходы, если иное не согласовано в письменном виде. При взаимных визитах, если нет другой документально зафиксированной договоренности между Сторонами, принимающая организация оплачивает все расходы (в том числе

на транспорт, проживание и суточные) в пределах территории своей страны, а направляющая организация несет при этом расходы по оплате международных авиационных билетов.

Статья 8

Мероприятия, осуществляемые в соответствии с настоящим Соглашением, могут быть предложены любой Стороной. Они указываются в рабочих планах или других документах, устанавливающих взаимные обязательства, до начала деятельности по их выполнению.

Статья 9

До начала осуществления любого проекта, предусматривающего вовлечение в него человека в качестве объекта исследования, участвующие в этих проектах организации обеспечат защиту прав личности в полном соответствии с международными актами, признаваемыми в обеих странах, в частности такими, как Декларация Всемирной медицинской ассоциации 1964 года с изменениями от 1975, 1983, 1989 годов. Участвующие организации гарантируют, что любой проект или деятельность, выполняемые в рамках настоящего Соглашения с привлечением людей в качестве объектов исследования, будут соответствовать требованиям национального законодательства и правилам обеих стран.

С целью защиты лабораторных животных и биологических видов, находящихся под угрозой исчезновения, участвующие в совместных проектах организации отвечают за соблюдение соответствующих международных правил проведения биомедицинских исследований на животных и гарантируют, что любой проект или деятельность, связанные с проведением опытов на животных, выполняемые в рамках настоящего Соглашения, находятся в соответствии с законами и правилами обеих стран. Кроме того, обе Стороны будут руководствоваться положениями Конвенции о Международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, от 3 марта 1973 г. с соответствующими приложениями и поправками.

Статья 10

Ни один вид информации или оборудования, определенный как требующий защиты по соображениям национальной безопасности с любой Стороны, не будет предоставляться по настоящему Соглашению. Если такая информация или оборудование непреднамеренно будут предоставлены в ходе выполнения проектов или осуществления сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением, то они будут защищены от несанкционированного раскрытия в соответствии с существующими законами, правилами и административной практикой. Если какая-либо информация или оборудование были непреднамеренно переданы неуполномоченным получателям, то Сторона, являющаяся их источником, должна быть об этом уведомлена. Настоящее Соглашение не затрагивает другие международные обязательства, национальное законодательство и правила любой Стороны относительно передачи и выдачи информации и оборудования, на которые распространяются законы и правила, касающиеся ограничения экспорта и реэкспорта.

Статья 11

Каждая Сторона будет прилагать все усилия, чтобы облегчить въезд и выезд с территории своей страны персонала и перевозку оборудования другой Стороны, которое включено или используется в проектах и программах, осуществляемых в соответствии с настоящим Соглашением. Стороны будут стремиться к тому, чтобы все участники согласованных совместных видов деятельности имели при необходимости доступ к оборудованию и персоналу в своей стране для осуществления такого рода деятельности.

Статья 12

Защита и распределение интеллектуальной собственности, созданной или предоставленной в ходе совместной деятельности по настоящему Соглашению, будут обеспечиваться в соответствии с Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о научно-техническом сотрудничестве, подписанным 16 декабря 1993 г.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и остается в силе в течение пяти лет. Оно может быть изменено или продлено по взаимному письменному согласию Сторон.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут продолжать применяться к любым договоренностям, достигнутым в соответствии с ним, но не исполненным к моменту его прекращения.

Совершено в _____ 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Соединенных Штатов Америки
